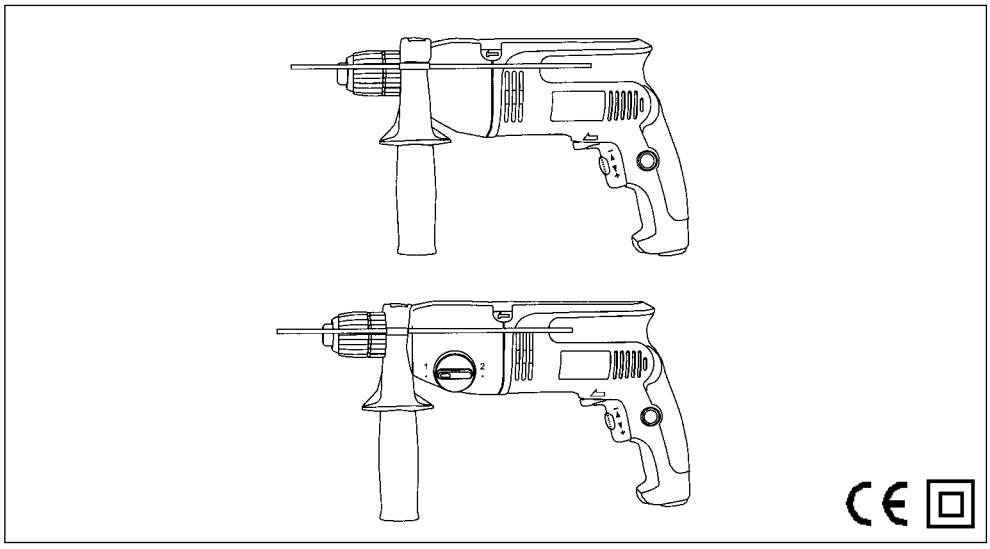
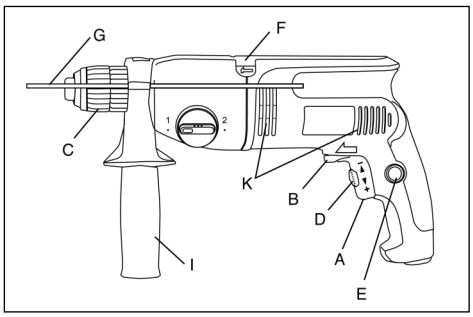
RYOBI®

ID-700RE ID-750-2RE

F	PERCEUSE À PERCUSSION 1 OU 2 VITESSES	MANUEL D'UTILISATION	1
GB	1-SPEED/2-SPEED IMPACT DRILL	USER'S MANUAL	5
D	SCHLAGBOHRMASCHINE MIT 1 ODER 2 DREHZAHLSTUFEN	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
E	TALADRADORA DE PERCUSIÓN DE 1 Ó 2 VELOCIDADES	MANUAL DE UTILIZACIÓN	12
I	TRAPANO A PERCUSSIONE AD 1 O 2 VELOCITÀ	MANUALE D'USO	16
P	BERBEQUIM DE PERCUSSÃO 1 OU 2 VELOCIDADES	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	20
NL	KLOPBOOR MET 1 OF 2 SNELHEDEN	GEBRUIKERSHANDLEIDING	24
S	SLAGBORRMASKIN MED 1 ELLER 2 HASTIGHETER	INSTRUKTIONSBOK	28
DK	SLAGBOREMASKINE MED 1 ELLER 2 HASTIGHEDER	BRUGERVEJLEDNING	31
N	SLAGBOREMASKIN 1 ELLER 2 HASTIGHETER	BRUKSANVISNING	35
FIN	1- TAI 2-NOPEUKSINEN ISKUPORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	39
GR	ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ 1 Η 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	43
HU	1 VAGY 2 SEBESSÉGŰ ÜTVEFÚRÓGÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	47
CZ	PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 1 NEBO 2 RYCHLOSTNÍ	NÁVOD K OBSLUZE	51
RU	ЭЛЕКТРОДРЕЛЬ С ОТБОЙНЫМ МОЛОТКОМ (ОДНО– ИЛИ ДВУХСКОРОСТНАЯ)	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	55
RO	MAŞINĂ DE GĂURIT CU PERCUŢIE CU UNA SAU DOUĂ VITEZE	MANUAL DE UTILIZARE	59
PL	WIERTARKA UDAROWA 1 LUB 2 BIEGOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	63





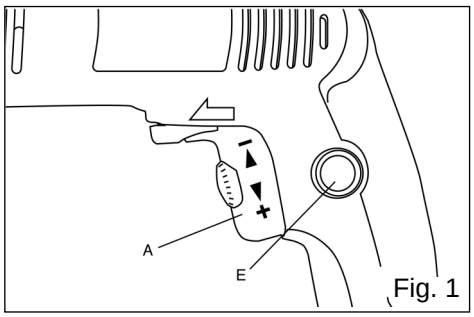


Fig. 1

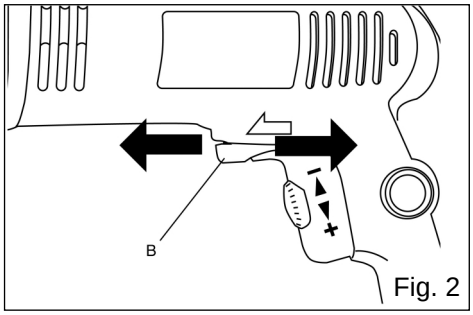


Fig. 2

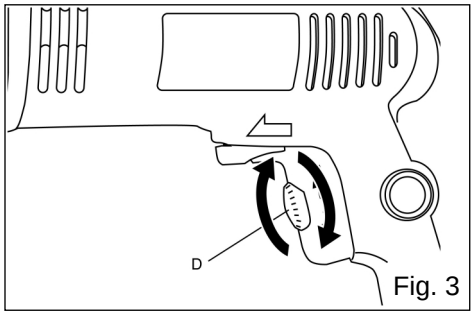


Fig. 3

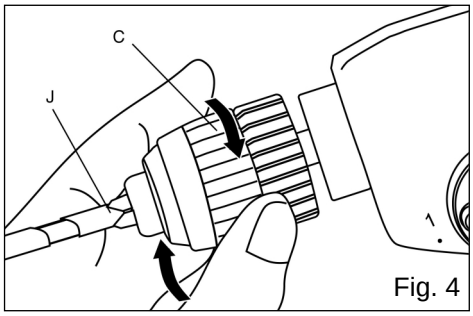


Fig. 4

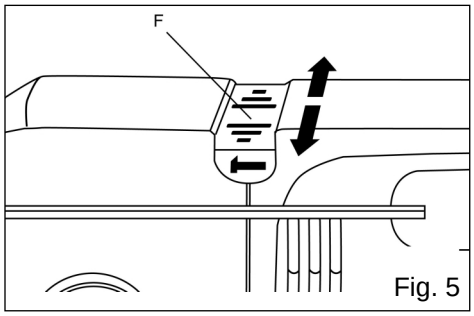


Fig. 5

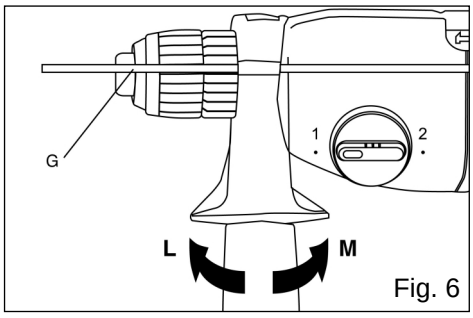


Fig. 6

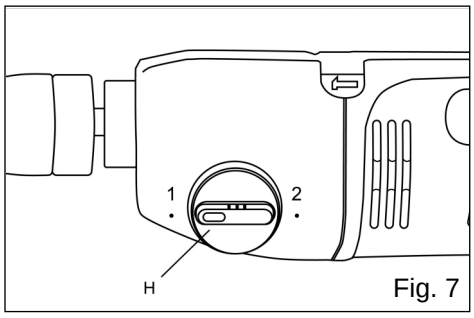


Fig. 7

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή !	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem !	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa !
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție !	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga !	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

Français

MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN PRODUIT RYOBI

Pour utiliser votre outil de façon optimale et en toute sécurité, veuillez lire attentivement le présent MANUEL D'UTILISATION ainsi que les CONSIGNES DE SÉCURITÉ au préalable.

DESCRIPTION

A. Interrupteur à gâchette
B. Commutateur d'inversion
C. Mandrin auto-serrant
D. Variateur de vitesse
E. Bouton de verrouillage en position "marche"
F. Sélecteur de fonction "percussion"
G. Butée de profondeur
H. Molette de sélection de la vitesse (modèle ID-750-2RE uniquement)
I. Poignée auxiliaire
J. Embout
K. Fentes de ventilation

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que la tension utilisée correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'outil.
- N'utilisez jamais votre outil s'il manque le carter ou des boulons. Si le carter ou des boulons ont été retirés, remettez-les en place avant utilisation. Veillez à maintenir toutes les pièces en bon état de fonctionnement.
- Lorsque vous travaillez en hauteur, veillez à ce que vos outils soient solidement maintenus.
- Ne touchez jamais la lame, le foret, la meule ou autres éléments mobiles en cours d'utilisation.
- Ne faites jamais démarrer votre outil lorsque l'un de ses éléments mobiles est en contact avec la surface de travail.
- Ne posez jamais votre outil avant l'arrêt complet de tous ses éléments mobiles.
- **ACCESSOIRES** : l'utilisation d'accessoires et d'équipements autres que ceux qui sont recommandés dans le présent manuel peut présenter un danger.
- **PIÈCES DE RECHANGE** : seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement.
- **AVERTISSEMENT** : lors de l'utilisation d'outils électriques, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles.
- Veillez à maintenir votre espace de travail propre. Les espaces ou les établis encombrés sont propices aux accidents.
- Tenez compte de votre environnement de travail. Ne laissez pas d'outils électriques sous la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits mouillés ou très humides. Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux présentant des risques d'incendie ou de choc électrique.
- Protégez-vous des chocs électriques. Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire, tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).
- Tenez les enfants à l'écart. Les visiteurs ne doivent toucher ni l'outil, ni la rallonge. Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.
- Rangez les outils dont vous ne vous servez pas. Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil doit être rangé dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- Ne forcez pas l'outil. Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- Utilisez l'outil approprié. Ne forcez pas les petits outils pour réaliser des travaux destinés à des outils de capacité supérieure. N'utilisez votre outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez des lunettes de protection. Portez également un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur l'outil ou le cordon pour le débrancher. Veillez à maintenir le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de tout objet tranchant.
- Veillez à toujours conserver votre équilibre.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Entretenez votre outil avec soin. Pour de meilleurs résultats et une sécurité optimale, veillez à ce que votre outil soit toujours aiguisé et propre. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions. Inspectez votre outil régulièrement et, s'il est endommagé, faites-le réparer par un technicien qualifié dans un Centre Service Agréé Ryobi. Vérifiez régulièrement l'état des rallonges et remplacez-les dès qu'elles sont endommagées. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et ne présentent aucune trace d'huile ou de graisse.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, avant entretien, ou en cas de changement d'accessoire (lame, embout, etc.), votre outil doit être débranché.
- Evitez tout démarrage intempestif. Ne déplacez pas votre outil avec votre doigt sur la gâchette lorsqu'il est branché. Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" lorsque vous branchez votre outil.
- Utilisez les rallonges adéquates. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.
- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué.
- Vérifiez que l'outil ne comporte aucune pièce endommagée. Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement et le maintien des pièces mobiles, le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre pièce endommagé doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Faites remplacer tout interrupteur défectueux dans un Centre Service Agréé Ryobi. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.
- Assurez-vous que le foret est monté correctement sur l'outil. Un foret monté de manière incorrecte peut s'avérer très dangereux : il peut casser ou être éjecté pendant le perçage.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans des éléments en mouvement. Nous vous recommandons d'utiliser des gants en caoutchouc et des chaussures anti-dérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant.
- Tenez votre outil fermement à deux mains. Si vous ne le tenez pas bien, vous risquez de vous blesser grièvement.
- Ne touchez jamais le mandrin ou autres parties métalliques de la perceuse lorsque vous percez dans des murs, des sols ou d'autres surfaces couvrant des fils électriques. Tenez la perceuse par la poignée en plastique uniquement afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Veillez à maintenir en place la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'un étau. De cette manière, la rotation du foret ne risquera pas de la déplacer.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

	ID-700RE	**ID-750-2RE**
Tension	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Capacité du mandrin	13 mm (1/2")	13 mm (1/2")
Capacité de perçage		
bois	30 mm	30 mm
acier	13 mm	13 mm
béton	13 mm	13 mm
Puissance absorbée	700 W	750 W
Vitesse à vide		
vitesse 2	0 -3 000 min^{-1}	0 -3 000 min^{-1}
vitesse 1		0 -1 000 min^{-1}
Coups par minute		
vitesse 2	0 -48 000 min^{-1}	0 -48 000 min^{-1}
vitesse 1		0 -16 000 min^{-1}
Poids net	2,2 kg	2,6 kg
Isolation de classe II		

ACCESSOIRES STANDARD

Poignée auxiliaire, butée de profondeur, foret, vis et cheville.

APPLICATIONS

(N'utilisez votre perceuse que pour les applications mentionnées ci-après.)

- Perçage du bois et du plastique.
- Perçage du béton (perçage à percussion uniquement).
- Perçage de métaux tels que l'acier ou le cuivre, de plaques d'aluminium, d'inox et de tuyaux.

Français

EXPOSITION AU BRUIT

Le bruit (ou niveau de pression acoustique) sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures d'isolation acoustique et porter des protections auditives.

GÂCHETTE (FIG. 1 & 3)

- Pour mettre en marche ou arrêter cet outil, appuyez ou relâchez la gâchette (A).
- Réglez la vitesse de rotation à l'aide du variateur de vitesse. Vous pouvez ensuite la contrôler en exerçant une pression plus ou moins forte avec votre doigt sur la gâchette.
- Si vous souhaitez verrouiller votre perceuse pour un fonctionnement en continu à une certaine vitesse, appuyez sur le bouton de verrouillage en position "marche" (E) tout en maintenant la gâchette enfoncée. Pour déverrouiller cette fonction, appuyez de nouveau sur la gâchette.

INVERSION DU SENS DE ROTATION (FIG. 2)

- Pour inverser le sens de rotation du foret, arrêtez l'outil en relâchant la gâchette et poussez le commutateur d'inversion (B).
- Lorsque le commutateur d'inversion est sur la position "forward", la rotation s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre (vu de l'extrémité du manche).
- Lorsque le commutateur est sur la position "reverse", la rotation s'effectue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

INSTALLATION ET RETRAIT DU FORET (FIG. 4)

- Insérez le foret (J) dans le mandrin (C) aussi loin que possible.
- Resserrez fermement le mandrin en tournant la bague vers la gauche.
- Pour retirer le foret, tournez la bague du mandrin vers la droite.

SÉLECTION DE LA FONCTION PERCUSSION (FIG. 5)

Le bouton permettant le passage à la fonction percussion (F) est situé sur le dessus de l'outil.

PERCEUSE NORMALE : Poussez le bouton vers le symbole " ◀▲▼ " pour une rotation sans percussion.

PERCEUSE À PERCUSSION : Poussez le bouton vers le symbole " ⟝ " pour un perçage à percussion.

FONCTIONNEMENT

VEILLEZ À NE PAS COUVRIR LES FENTES DE VENTILATION (K) AFIN DE PERMETTRE UN REFROIDISSEMENT CORRECT DU MOTEUR.

PERÇAGE DU BOIS

Pour éviter de former des éclats autour du trou sur l'envers de la pièce à usiner, placez une plaque de bois sous la pièce à usiner.

PERÇAGE DU MÉTAL

Il est possible de percer des métaux tels que l'acier ou le cuivre, des plaques d'aluminium, de l'inox ou des tuyaux. Marquez l'endroit où vous désirez percer un trou à l'aide d'un clou ou d'un poinçon.

PERÇAGE DU BÉTON

Les pierres et le béton se percent généralement avec une perceuse à percussion.
Lorsque vous percez dans du matériau délicat tel que de la pierre, il est indispensable de commencer le perçage avec votre perceuse réglée en mode normal avant de continuer à percer avec la fonction percussion.
Lorsque vous percez des trous profonds, faites sortir le foret régulièrement pendant l'opération de perçage afin de retirer la poussière et les copeaux du trou.

Français

POIGNÉE AUXILIAIRE ET BUTÉE DE PROFONDEUR (FIG. 6)

Poignée auxiliaire
La poignée auxiliaire (I) peut pivoter à 360°.
Donnez du jeu à la poignée en la faisant tourner dans la direction L, et bloquez-la dans une position de travail confortable en la faisant tourner dans la direction M.

BUTÉE DE PROFONDEUR

La butée de profondeur (G) permet de percer des trous de façon précise à une profondeur préréglée.
La profondeur d'un trou correspond à la distance entre l'extrémité du foret et la butée de profondeur.
Pour débloquer la butée de profondeur afin de pouvoir en modifier le réglage, tournez la poignée dans la direction L.
Une fois la profondeur réglée, bloquez de nouveau la butée de profondeur en tournant la poignée dans la direction M.

MODIFICATION LA VITESSE DE ROTATION (FIG. 7) (MODÈLE ID-750-2RE UNIQUEMENT)

La vitesse de rotation peut être modifiée uniquement lorsque l'outil est à l'arrêt.
Le sélecteur de vitesse (H) est situé sur le côté gauche du carter moteur.
Lorsque le sélecteur est sur la position "1", la perceuse est réglée en vitesse basse.
Lorsque le sélecteur est sur la position "2", la perceuse est réglée en vitesse haute.

ENTRETIEN

Après utilisation, assurez-vous que votre outil est en bon état de marche. Il est recommandé d'apporter votre outil au moins une fois par an dans un Centre Service Agréé Ryobi pour une lubrification et un nettoyage complets.

N'EFFECTUEZ AUCUN RÉGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHE.
VEILLEZ À TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION AVANT DE CHANGER LES ACCESSOIRES OU LES PIÈCES D'USURE (LAME, EMBOUT, PAPIER DE VERRE, ETC.), AVANT DE LUBRIFIER OU DE MANIPULER L'OUTIL.

ATTENTION !
Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un Centre Service Agréé Ryobi.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

N GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

F

Niveau de pression acoustique :

ID-700RE	82,2 dB(A)
ID-750-2RE	81,4 dB(A)

Niveau de vibrations :

	Poignée avant	Poignée arrière
ID-700RE	2,1 m/s²	1,7 m/s²
ID-750-2RE	0,9 m/s²	0,8 m/s²

GB

Emission sound pressure level:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

The vibration level:

	Front handle	Rear handle
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

D

Schalldruckpegel:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Vibrationspegel:

	Griff vorn	Griff hinten
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

E

Nivel de presión acústica:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Nivel de vibraciones:

	Asa delantera	Asa trasera
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

I

Livello di pressione acustica:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Livello di vibrazioni:

	Impugnatura anteriore	Impugnatura posteriore
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

P

Nível de pressão acústica:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Nível de vibrações:

	Punho da frente	Punho traseiro
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

NL

Geluidsdrukniveau:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Trillingsniveaus:

	Voorste handgreep	Hoofdhandgreep
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

S

Ljudtrycksnivå:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Vibrationsnivå:

	Främre handtag	Bakre handtag
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

DK

Lydtryksniveau:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Vibrationsniveau:

	Forreste håndtag	Bagerste håndtag
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

N

Lydtrykknivå:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Vibrasjonsnivå:

	Fremre håndtak	Bakre håndtak
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

FIN

Äänenpainetaso:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Värähtelytaso:

	Etukahva	Takakahva
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

GR

Στάθμη ηχητικής πίεσης:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Πλάτος κραδασμών:

	Μπροστινή λαβή	Πίσω λαβή
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

HU

Hangnyomás szint:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Rezgés szint :

	Első fogantyú	Hátsó fogantyú
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

CZ

Úroveň akustického tlaku:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Úroveň vibrací:

	Přední rukojeť	Zadní rukojeť
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

RU

Уровень аккустического давления:

ID–700RE	82,2 дБ(А)
ID–750–2RE	81,4 дБ(А)

Уровень вибрации:

	Передняя ручка	Задняя ручка
ID–700RE	2,1 м/сек²	1,7 м/сек²
ID–750–2RE	0,9 м/сек²	0,8 м/сек²

RO

Nivel de presiune acustică :

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Nivel de vibraţii :

	Mâner auxiliar	Mâner principal
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

PL

Poziom ciśnienia akustycznego:

ID-700RE	82.2 dB(A)
ID-750-2RE	81.4 dB(A)

Poziom wibracji:

	Uchwyt z przodu	Uchwyt z tyłu
ID-700RE	2.1 m/s²	1.7 m/s²
ID-750-2RE	0.9 m/s²	0.8 m/s²

F **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

GB **DECLARATION OF CONFORMITY**
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

D **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten über-einstimmt: "EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3" Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien "89/336/EWG, 98/37/EWG"

E **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

I **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilitá di tale dichiarazione, che il prodotto é conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

P **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

HU **SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

CZ **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

NL **CONFORMITEITSVERKLARING**
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

S **FÖRSÄKRAN**
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

DK **KONFORMITETSERKLÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

N **SAMSVARSERKLÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

FIN **TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

GR **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

RU **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

RO **DECLARAŢIE DE CONFORMITATE**
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
89/336/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN55014, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Machine: **1-SPEED/2-SPEED IMPACT DRILL** Type: **ID-700RE / ID-750-2RE**

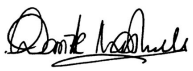
Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES S.A.
Address: Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE
95700 ROISSY EN FRANCE
FRANCE

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général
Signature:



Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LTD.
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,
HENLEY-ON-THAMES,
OXFORDSHIRE, RG9 1SA
UNITED KINGDOM

Name/Title: Derrick Marshall
Managing Director
Signature:



Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES GMBH
Address: ITTERPARK 7
D-40724 HILDEN
GERMANY

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager
Signature:

